



Филозофски факултет
Универзитет у Нишу

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ У НИШУ
Примљено : 31.7.2019.
ОРГ. ЈЕД. Број Прилог Предаост

ИЗВЕШТАЈ О КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА

ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Конкурс за избор у звање:	Ванредни или редовни професор
Ужа научна област:	Англистичка лингвистика
Датум расписивања конкурса:	19.06.2019. године
Конкурс објављен у:	„Послови“, бр. 834
Пуно или непуно радно време:	Пуно радно време

ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Датум именованја комисије:	Одлука Научно-стручног већа бр. 8/18-01-005/10-014 од 28.06.2019. године
----------------------------	--

	Чланови комисије	Звање и датум избора у звање	Ужа научна област	Високошколска установа
1	Проф. др Владимир Ж. Јовановић	Редовни професор, 01.02.2015. године	Англистичка лингвистика	Филозофски факултет, Ниш
2	Проф. др Твртко Прћић	Редовни професор, 30. 03. 2006. године	Енглески језик и лингвистика	Филозофски факултет, Нови Сад
3	Проф. др Биљана Мишић Илић	Редовни професор, 30.03.2009. године	Англистичка лингвистика	Филозофски факултет, Ниш

КАНДИДАТИ пријављени на конкурс:

- 1) Виолета Стојичић

1. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

- 1) Виолета (Зоран) Стојичић, доктор лингвистичких наука

1.1. Лични подаци

Датум и место рођења:	04.02.1973. године, Ниш
Место боравка, адреса:	
Запослена у:	Филозофски факултет, Ниш
Радно место:	Наставник (ванр. професор, Департман за англистику)

1.2. ПОДАЦИ О ОБРАЗОВАЊУ

Основне студије, високо образовање:

Универзитет, факултет	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
Студијски програм	Англистика
Година уписа	1992. година
Година завршетка	1996. година
Стечени стручни назив	Дипломирани филолог за енглески језик и књижевност
Просечна оцена	9,03

Други степен: магистарске студије

Универзитет, факултет	Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет
Научна област	Лингвистика
Година уписа	1998. година
Година завршетка	2003. година
Стечени назив	Магистар лингвистичких наука
Просечна оцена	9,40
Тема магистарске тезе	<i>Неологизми у енглеском језику и њихова адаптација у српском: теоријски и практични аспекти</i> , одбрањена 30.5.2003.
Ментор у изради	проф. др Твртко Прћић

Трећи степен: докторска дисертација

Универзитет, факултет	Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет
Научна област	Лингвистика
Година уписа	2004. година
Година завршетка	2009. година
Стечено научно звање	Доктор лингвистичких наука
Просечна оцена	/
ТЕМА докторске дисертације, Датум одбране	<i>Колокације у књижевном превођењу са српског језика на енглески</i> , одбрањена 09.06.2009. године
Ментор у изради	проф. др Твртко Прћић

1.3. ПРОФЕСИОНАЛНА КАРИЈЕРА

1.3.1. Досадашњи избор у академска звања

Универзитет, факултет	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
Звање и датум првог избора у академско звање	Асистент-приправник, 16.10.1998. године
Ужа научна област	Енглески језик
Звање у тренутку конкурса и датум претходног избора	Ванредни професор, 26.12.2014. године
Ужа научна област	Англистичка лингвистика

1.3.2. Педагошко искуство/ кретање у професионалној каријери/радна места

Период	Послови
1997–1998	Гимназија “Бора Станковић”, Ниш
1998–2010	Асистент, Филозофски факултет, Ниш, Департман за англистику
2010–2014	Доцент, Филозофски факултет, Ниш, Департман за англистику
2014	Ванредни професор, Филозофски факултет, Ниш, Департман за англистику

1.3.3. Научно и стручно усавршавање (школе, семинари, курсеви)

Период	
2005	Стипендија WUS-а за истраживачки боравак на универзитету <i>Karl-Franzens-Universität</i> , Грац, Аустрија
2014	Стипендија Института за скандинавске студије, фризијске студије и општу лингвистику Универзитета у Килу <i>Christian-Albrechts-Universität zu Kiel</i> , Немачка (геолингвистика)

1.3.4. Чланство у стручним и научним удружењима

Период	
од 2015	<i>Societas Linguistica Europaea</i>
од 2018	<i>International Ecolinguistics Association</i>
од 2019	<i>Slavic Cognitive Linguistics Association</i>

2. ПРЕГЛЕД НАУЧНОГ И СТРУЧНОГ РАДА КАНДИДАТА

2.1. НАУЧНИ РАД

У прегледу научних радова кандидаткиње, публикације су категоризоване према *Правилнику о поступку и начину вредновања, и квантитативном исказивању научноистраживачких резултата истраживача* ("Сл. гласник РС" бр. 24/2016 и 21/2017)

Публикације након претходног избора

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
М 10 (М11, 12, 13, ... М18)		
Stojičić, V., Figar, V. (2018). Dialogic Space in Aldous Huxley's Essays. <i>Language, Literature, Space</i> . Filozofski fakultet, Niš, 737–748. UDC 81'42	14	5
Стојичић, В. (2017). Семантичка прозодија у колокацијама и контексту у српском и енглеском језику. <i>Језици и културе у времену и простору VI</i> . Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, 119–131. UDC 811.163.41'373.7 811.111'373.7	14	5
Stojičić, V., Momčilović, N. (2016). Semantic prosody in verbal collocations in English and German. <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru V</i> . Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, 417–426. UDK 811.111:811.112.2]'374'373.72	14	5

Stojičić, V. (2016). The meaning of Quality Group Temperers in the Cardiff Grammar. <i>Language, Literature, Meaning</i> . Filozofski fakultet, Niš, 355–364. UDC 811.111'367.332.2 811.111.'36	14	5
M20 (M21, 22.... M28)		
Stojičić, V. (у штампи за 2019.годину) English EU Terminology in Serbian. Linguistic Importation and Substitution. <i>English Today</i> . Cambridge University Press. https://doi.org/10.1017/S0266078419000300 (потврда издавача од 15.7.2019)	23	4
Novaković, A., Stojičić, V. (2019). Future I Tense Form in the Prizren-Timok Dialect of Serbian. <i>Dialectologia</i> 22, 101–114. University of Barcelona, Spain. ISSN: 2013–2247	23	4
Stojičić, V., Stamenković, D. (2017). Ontological Metaphor in Verb and Abstract Noun Collocations in Serbian: A Sample Analysis, <i>Scando-Slavica</i> 63:2, 198–211, Taylor & Francis, UK. DOI: 10.1080/00806765.2017.1390937	23	4
Stojičić, V., Stamenković, D. (2016). Crosslanguage research on encoding coextension paths in English (L2) to Serbian (L1) translation: an empirical study, <i>Perspectives</i> 24:4, 635–645, Taylor & Francis, UK. DOI: 0.1080/0907676X.2015.1069864	23	4
Бодрич, Р., Стојичић, В., Јагровић, А. (2016). Значај и пракса постављања питања у настави енглеског језика на основношколском узрасту. <i>Настава и васпитање</i> LXV 2/2016, 345–358. UDK – 371.3::811.111 371.33-057.874	24	4
Стојичић, В., Стаменковић, Д. (2015). Концептуализација и категоризација фиктивног кретања у српском језику. <i>Зборник Матице српске за филологију и лингвистику</i> LVIII/1, 133–153. UDC 811.163.41'37	24	4
Главни и одговорни уредник националног часописа <i>Facta Universitatis Linguistics and Literature</i> , Универзитет у Нишу (од 2018. године)	M29b	1,5
M 30 (M31, 32, 33.... M36)		
Stojičić, V., Bodrič, R. (2015). Genre Pedagogy and EFL Teaching through Writing. <i>Mapping the World of Anglo-American Studies at the Turn of the Century</i> , Aleksandra Nikčević-Batričević and Marija Krivokapić (eds.). Cambridge Scholars Publishing, UK, 253–262. ISBN (10): 1-4438-7659-3	33	1
Stojičić, V. (2016). Heteroglossia in George Orwell's essays Through Appraisal theory of Systemic Functional Linguistics. <i>English Studies Today: Words and Visions</i> . University of Novi Sad, Faculty of Philosophy, 431–443. ISBN 978-86-6065-398-9	33	1
Đorđević, J., Stojičić, V. (2018). The Theory of Cultural Linguistics within the Study of Translation: Culturally Constructed Conceptualizations in Non-literary Texts. <i>Language, Literature, Theory</i> . Faculty of Philosophy, Niš.	34	0,5
Bodrič, R., Stojičić, V. (2016). Intercultural communicative development from the perspective of Serbian university students of the English Language. <i>Second International Conference on English Language, Literature, Teaching and Translation Studies</i> . Faculty of Philosophy, Sarajevo.	34	0,5
Stojičić, V., Stamenković, D. (2015). Ontological metaphors in verbal collocations in Serbian. <i>Second International Symposium on Figurative Thought and Language</i> . University of Pavia, Pavia, Italy.	34	0,5

Stojičić, V. (2014). Linguistic issues of English loan terms in Serbian. <i>Terms and Terminology in the European Context</i> . Roma Tre University, Rome, Italy.	34	0,5
Bodrić, R., Stojičić, V. (2014). Mapping multiculturalism onto FL instruction: theoretical and practical implications. <i>10th Days of Applied Psychology</i> . Faculty of Philosophy, Niš.	34	0,5
M40 (M41, 42, 43 ... M49)		
Stojičić, V., Bodrić, R. (2014). Systemic Functional Linguistics Genre Pedagogy in EFL Teaching. <i>Engleski jezik i anglofone književnosti u teoriji i praksi. Zbornik u čast Draginji Pervaz</i> . Filozofski fakultet, Novi Sad, 483–491. UDC: 811.111'243:371	44	3
M50 (M51, 52, 53... M56)		
Стојичић, В. (2015). Вредносни судови у прози Иве Андрића према теорији вредновања системско-функционалне лингвистике. <i>Philologia Mediana</i> 7, 61–78. UDC 821.163.41-3	51	3
Stojičić, V., Momčilović, N. (2016). Verbal Derivatives and Process Types in Transitivity Configurations of English and German Clauses. <i>Facta Universitatis: Linguistics and Literature</i> Vol. 14, No 1, 15–24. UDC 811.111:811.112.2]36	51	3
Стојичић, В., Бодрић, Р. (2015). Језички аспекти дискриминације и грађанских права – савремене социолингвистичке и форензичко-лингвистичке студије. <i>Примењена лингвистика</i> бр.16, 203–212. UDC 342.71:81'27	52	1,5
M60 (M61, 62, 63... M66)		
Стојичић, В. (2016). Присвојне релационе реченице у системско-функционалној граматичи. <i>Савремена наука о језику и књижевности</i> . Филозофски факултет, Ниш, 39–48. UDK 811.111'367 811.111'367.625 81'36	63	1
Уџбеник (предмет Основи лексикологије, ОАС Англистике)		
Stojičić, V., Stamenković, D. (2018). <i>A Practical Lexicology for EFL Students</i> . Filozofski fakultet, Niš. ISBN 978-86-7379-467-9 (за предмет Основи лексикологије на ОАС Англистике)	/	/

Публикације до претходног избора

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодов а
M 10 (M11, 12, 13, ... M18)		
Stojičić, V. (2013). Evaluative use of language – attitudinal positioning in Appraisal Theory. <i>Jezik, književnost, vrednosti</i> . Filozofski fakultet, Niš, 33–47 UDC 81'42 81'37	14	5
Стојичић, В. (2013). Функционална анализа преводно еквивалентних колокација у српско-енглеском преводном узорку. <i>Језици и културе у времену и простору</i> . Филозофски факултет, Нови Сад, 191–200. ISBN 978-86-6065-152-7	14	5
Stojičić, V. (2011). Thematic fronting in English declarative clauses in literary texts. <i>Jezik, književnost, komunikacija</i> . Filozofski fakultet, Niš, 158–168. UDC 811.111'36	14	5
M 30 (M31, 32, 33.... M36)		

Stojičić, V. (2011). Contrastive view of Serbian and English Collocations. <i>English Language and Literatures Today 1</i> . Filozofski fakultet, Novi Sad, 337-344. ISBN 978-86-6065-102-2	33	1
Stojičić, V. (2010). The acquisition of English time clauses by a Serbian learner: A case study. <i>Space, Time and Beyond</i> . Special issue of <i>Views and Voices</i> . Filozofski fakultet, Rijeka, 115-126. ISSN 1333-7122	33	1
Стојичић, В. (2009). Пишчев литерарни идентитет – стилске колокације. <i>Језик, књижевност, идентитет</i> . Филозофски факултет, Ниш, 103-108. UDK 81'373.74:82.0	33	1
Stojičić, V. (2007). Leksičke inovacije u jeziku struke. <i>Language for Specific Purposes</i> , Univerzitet Crne Gore, Institut za strane jezike, Podgorica, 166-170. ISBN 978-86-85263-05-7	33	1
Stojičić, V. (2002). Recently established initial derivational morphemes in English: Theoretical and practical issues. <i>10th International Morphology Meeting</i> , Szentendre, Hungary.	34	0,5
Stojičić, V. (2013). The role of Systemic Functional Grammar in EFL Teaching. <i>English Language and Anglophone Literatures Today 2</i> , Novi Sad.	34	0,5
Стојичић, В. (2011). Системско-функционална анализа преводно еквивалентних колокација у српско-енглеском узорку. <i>Језици и културе у времену и простору</i> , Нови Сад.	34	0,5
Stojičić, V. (2009). Collocation level in translation assessment. <i>Primenjena lingvistika danas: između teorije i prakse</i> , Novi Sad.	34	0,5
M40 (M41, 42, 43 ... M49)		
Стојичић, В., Кример-Габоровић, С. (2013). Тематска структура реченице у стручним текстовима на енглеском језику. <i>Актуелне теме енглеског језика науке и струке у Србији</i> . Центар за издавачку делатност Економског факултета, Београд, 169-182 UDK 811.111:378.147.31	44	3
Стојичић, В. (2004). Нове речи у енглеском језику – семантички неологизми. <i>Зборник у част 25 година Института за стране језике</i> , Подгорица, 193-202. COBISS.CG-ID 8126992	44	3
Стојичић, В. (2010). <i>Теорија колокација</i> . Задужбина «Андрејевић», Београд. ISBN 978-86-7244-906-8 (86 str)	42	7
Стојичић, В. (2006). <i>Морфолошки поступци у творби неологизама у енглеском језику</i> . Филозофски факултет, Ниш. ISBN 86-7379-098-0	42	7
Стојичић, В. (2006). <i>Енглеско-српски речник нових речи</i> . Змај, Нови Сад. ISBN 86-489-0516-8 (150 str)	47	0,5
M50 (M51, 52, 53... M56)		
Bodrić, R. Stojičić, V. (2013). Multicultural encounters in EFL classrooms. <i>Facta Universitatis: Linguistics and Literature</i> 11/1, 35-46. UDC 81'243:371:316.72	51	3
Stojičić, V. (2012). Non-equivalence of Serbian and English Collocations in literary translation. <i>Facta Universitatis: Linguistics and Literature</i> 10/2, 69-78. UDC 811.163.41'255.2:811.111	51	3
Стојичић, В. (2011). Стилске колокације у књижевном превођењу са српског језика на енглески. <i>Филолошки преглед XXXVIII/2</i> . UDK 811.163.41'255.4=111 81'255.4	51	3

Стојичић, В. (2008). Анализа грешака у колокацијама при превођењу са српског језика на енглески. <i>Филолошки преглед</i> XXXV 1–2, 191–201. УДК 811.163.41'255=111	51	3
Стојичић, В. (2012). Синтагма и структурна својства колокација. <i>Филолог</i> V, 260–268. УДК 811.163..41'373.6	52	1,5
Стојичић, В. (2011). Преводна еквивалентност на нивоу лексичких образаца. <i>Philologia</i> 9, 29–42. УДК: 821.163.41'255.4=111; 811.163.41'371	52	1,5
Stojičić, V. (2008). Functional labelling with polysemous verbs. <i>Facta Universitatis</i> 6/1, 27–34. UDC 811.111'367.625'37	52	1,5
Stojičić, V., Ognjanović. D. (2006). The influence of jargon in lexical borrowing from English. <i>Philologia</i> 4, 41–48. UDC 811.163.41'373.45:811.111	52	1,5
Стојичић, В. (2005). О консолидованим и неконсолидованим неологизмима у енглеском језику. <i>Philologia</i> 3, 13–18. УДК 811.111'373.43	52	1,5
Stojičić, V. (2005). Metaphorical wording in reporting social issues – A functional approach. <i>Facta Universitatis</i> 3/2, 233–242. UDC 811.111'36	52	1,5
Stojičić, V. (2004). Sociolinguistic stimuli to development of the English lexicon – Language contact and social need. <i>Facta Universitatis</i> 3/1, 29–36. UDC 811.111'373:81'27	52	1,5
M60 (M61, 62, 63... M66)		
Стојичић, В. (2013). Настава страног језика кроз модел Системско-функционалне граматике. <i>Наука и савремени универзитет</i> 3, Филозофски факултет, Ниш.	64	0,5
Радна свеска		
Stojičić, V. (2013). <i>English to Serbian Translation Workbook for EFL Students</i> . Filozofski fakultet, Niš. ISBN 978-86-7379-288-0	/	/

2.1.1. Индекс научне компетенције након претходног избора

Публикације и радови међународног значаја

Категорија	M14	M23	M24	M29b	M33	M34	Укупно	Основних
број публикација	4	4	2	-	2	5	17	12
број бодова	20	16	8	1,5	2	2,5	50	47,5

Публикације и радови националног значаја

Категорија	M44	M51	M52	M63	Укупно	Основних
број публикација	1	2	1	1	5	5
број бодова	3	6	1,5	1	11,5	11,5

Укупно публикација	22	основних	17
Укупно бодова на основу публикација	61,5	основних	59
Укупно бодова (са категоријом M70)	70,5		
M71 докторска дисертација - 6, M72 магистарска теза -3			

2.1.1. Индекс научне компетенције од првог избора - укупно

Категорија	M14	M23	M24	M29	M33	M34	Укупно	Основних
број публикација	7	4	2	-	6	9	28	19
број бодова	35	16	8	1,5	6	4,5	71	66,5

Категорија	M42	M44	M47	M51	M52	M63	M64	Укупно	Основних
број публикација	2	3	1	6	8	1	1	22	21
број бодова	14	9	0,5	18	12	1	0,5	55	54,5
Укупно публикација						50	основних	40	
Укупно бодова на основу публикација						126	основних	121	
Укупно бодова (са категоријом M70)						135			
M71 докторска дисертација - 6, M72 магистарска теза - 3									

2.1.2. Цитираност радова кандидата

Публикације кандидаткиње цитиране су у следећим чланцима и монографијама:

- 1) Јеринић, С. (2009). Творбени поступци у називима козметичких производа на енглеском језику. *Зборник радова са трећег конгреса Примењена лингвистика данас*, Филозофски факултет, Нови Сад.
(Стојичић, В. (2006). *Морфолошки поступци у творби неологизама у енглеском језику*. Филозофски факултет, Ниш)
- 2) Ајдановић, Ј., Дражић, Ј. (2010). Колокације с глаголима (о)држа(ва)ти као операторима. *Годишњак Филозофског факултета*, Нови Сад, 35/2.
(Стојичић, В. (2009). Колокације у књижевном превођењу са српског језика на енглески. Необјављена докторска дисертација. Нови Сад: Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет)
- 3) Прћић, Т. (2011). Експлицитно и неексплицитно значење у полиморфемским речима у енглеском језику. *Годишњак Филозофског факултета*, Нови Сад, 36/1.
(Стојичић, В. (2006). *Морфолошки поступци у творби неологизама у енглеском језику*. Филозофски факултет, Ниш)
- 4) Булатовић, С. (2012). Нове сливенице у енглеском језику – једнократне творевине или консолидовани неологизми. *Ми о језику, језик о нама. Зборник радова са друге конференције Друштва за примјењену лингвистику*, ур. С. Перовић. Подгорица, Црна Гора.
(Стојичић, В. (2005). О консолидованим и неконсолидованим неологизмима у енглеском језику. *Philologia* 3)
- 5) Милић, М. (2013). *АНГЛИЦИЗМИ КАО СИНОНИМИ У СРПСКОМ ЈЕЗИКУ*. Филозофски факултет, Нови Сад.
(Стојичић, В. (2009). Колокације у књижевном превођењу са српског језика на енглески. Необјављена докторска дисертација. Нови Сад: Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет)

- 6) Поповић, С.Л. (2013). Квазифраземи у српском и чешком језику. *Славистика* 17. (Стојичић, В. (2012). Синтагма и структурна својства колокација. *Филолог* V)
- 7) Vidaković, M. (2013). Nonce Words in Advertising Slogans in English. *Across Languages and Cultures. Zbornik radova sa Treće međunarodne konferencije Instituta za strane jezike (ICIFL3) i Treće međunarodne konferencije o interkulturalnoj komunikaciji.* Univerzitet Crne Gore.
(Стојичић, В. (2006). *Морфолошки поступци у творби неологизама у енглеском језику.* Филозофски факултет, Ниш)
- 8) Капелан, Ј. (2014). Превођење колокација с енглеског језика на српски: педагошки аспекти. *Методички видици*, год. 5, бр. 5.
(Стојичић, В. (2012). Синтагма и структурна својства колокација. *Филолог* V)
- 9) Nurani, S., Mufliharsi, R., Yohanna, L. (2014). Linguistic Features Analysis of the English Electronic Commerce Websites. *English Review: Journal of English Education* Vol 2, No 2.
(Stojičić, V. (2004). Sociolinguistic stimuli to development of the English lexicon – Language contact and social need. *Facta Universitatis* 3/1)
- 10) Оташевић, Ђ. (2015). Типологија речника српског језика II (Лингвистички параметри). *Наш језик*, XLVI.
(Стојичић, В. (2006). *Енглеско-српски речник нових речи.* Змај, Нови Сад)
- 11) Богдановић, В., Мирковић, И. (2016). Колокације и типови колокација у уџбеницима стручног енглеског језика – квантитативна педагошка анализа. *Зборник радова Филозофског факултета у Приштини*, 46–2.
(Стојичић, В. (2010). *Теорија колокација.* Задужбина «Андрејевић», Београд; Stojičić, V. (2008). Functional labelling with polysemous verbs. *Facta Universitatis* 6/1)
- 12) Popović, S.L. (2016). *CZECH AND SERBIAN PHRASEOLOGY Comparison, aspects and structure of the Czech-Serbian phraseological dictionary.* Univerzita Kralova v Praze.
(Стојичић, В. (2010). *Теорија колокација.* Задужбина «Андрејевић», Београд)
- 13) Fajardo, J. A. S. (2017). The Anglicization of Cuban Spanish: Lexico-Semantic Variations and Patterns. *Borealis: An international journal of Hispanic linguistics.* Vol 6, No 2.
(Stojičić, V. (2004). Sociolinguistic stimuli to development of the English lexicon – Language contact and social need. *Facta Universitatis* 3/1)
- 14) Kariminia, A., Rahbarian, Sh. (2017). Rouhani's and Obama's Persian New Year messages: A systemic functional grammar perspective. *Explorations in English Language and Linguistics*, Vol. 5, No. 1.
(Stojičić, V., Momčilović, N. (2016). Verbal Derivatives and Process Types in Transitivity Configurations of English and German Clauses. *Facta Universitatis Series: Linguistics and Literature*, Vol. 14, No 1)
- 15) Богдановић, В. (2017). *ЖАНР И МЕТАДИСКУРС У ОДАБРАНИМ УЏБЕНИЦИМА ЕНГЛЕСКОГ ЈЕЗИКА СТРУКЕ.* Филозофски факултет, Нови Сад.

(Стојичић, В. (2010). *Теорија колокација*. Задужбина «Андрејевић», Београд)

- 16) Прћић, Т. (2017). Какав нам специјализовани речник српског језика највише треба. *Путевима речи. Зборник радова у част Даринки Гортан Премк*. Филолошки факултет, Београд: 275–296.

(Стојичић, В. (2010). *Теорија колокација*. Задужбина «Андрејевић», Београд)

2.1.3. Учесће на научним пројектима

Период	Назив научног пројекта	Носилац пројекта/ финансијер
2008–2009	<i>a. Standards in Military English and Serbian and Terminology Access</i>	Министарства одбране Републике Србије, Велике Британије, Данске, Норвешке, Холандије и Шведске
2018–	<i>Савремени правци у истраживањима англистичке лингвистике и англофоне књижевности и културе</i>	Филозофски факултет, Ниш

2.1.4. Усмена излагања на међународним научним скуповима након претходног избора

Датум	Наслов излагања	Назив научног скупа, организатор, место одржавања
27–28.4.2018.	Ђорђевић, Ј., Стојић, В. <i>The Theory of Cultural Linguistics within the Study of Translation: Culturally Constructed Conceptualizations in Non-literary Texts</i>	LANGUAGE, LITERATURE, THEORY, Faculty of Philosophy, Niš
30.9–1.10.2016.	Бодрић, Р., Стојић, В. <i>Intercultural communicative development from the perspective of Serbian university students of the English Language</i>	SECOND INTERNATIONAL CONFERENCE ON ENGLISH LANGUAGE, LITERATURE, TEACHING AND TRANSLATION STUDIES, Faculty of Philosophy, Sarajevo
mart, 2016	Стојић, В. <i>Heteroglossia in George Orwell's essays Through Appraisal theory of Systemic Functional Linguistics</i>	ENGLISH LANGUAGE AND ANGLOPHONE LITERATURES TODAY 3, University of Novi Sad, Faculty of Philosophy
28–30.10.2015.	Стојић, В., Станковић, Д. <i>Ontological metaphors in verbal collocations in Serbian</i>	SECOND INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON FIGURATIVE THOUGHT AND LANGUAGE, University of Pavia, Italy
22–24.10.2014.	Стојић, В. <i>Linguistic Issues of English Loan Terms in Serbian</i>	TERMS AND TERMINOLOGY IN THE EUROPEAN CONTEXT, Roma Tre University, Rome, Italy
26–27.9.2014.	Бодрић, Р., Стојић, В. <i>Mapping Multiculturalism onto FL Instruction: Theoretical and Practical Implications</i>	10TH DAYS OF APPLIED PSYCHOLOGY Faculty of Philosophy, Niš

До претходног избора

Датум	Наслов излагања	Назив научног скупа, организатор, место одржавања
16.3.2013.	Stojičić, V. <i>The role of Systemic Functional Grammar in EFL Teaching</i>	ENGLISH LANGUAGE AND ANGLOPHONE LITERATURES TODAY 2, University of Novi Sad, Faculty of Philosophy
26.11.2011.	Стојичић, В. <i>Системско-функционална анализа преводно еквивалентних колокација у српско-енглеском узорку</i>	ЈЕЗИЦИ И КУЛТУРЕ У ВРЕМЕНУ И ПРОСТОРУ, Филозофски факултет, Нови Сад
19.3.2011.	Stojičić, V. <i>Contrastive View of Serbian and English Collocations</i>	ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURES TODAY 1, University of Novi Sad, Faculty of Philosophy
2010.	Stojičić, V. <i>The Acquisition of English Time Clauses by a Serbian Learner: A Case Study</i>	SPACE, TIME AND BEYOND, Filozofski fakultet, Rijeka
31.10–1.11.2009.	Stojičić, V. <i>Collocation Level in Translation Assessment</i>	PRIMENJENA LINGVISTIKA DANAS: IZMEĐU TEORIJE I PRAKSE, Filozofski fakultet, Novi Sad.
9–12.5.2002.	Stojičić V. (2002). <i>Recently Established Initial Derivational Morphemes in English: Theoretical and Practical Issues</i>	10 TH INTERNATIONAL MORPHOLOGY MEETING, Szentendre, Mađarska

2.2. СТРУЧНИ РАДОВИ

2.2.1. Објављени преводи

В. Стојичић (2008). У зидинама Ерикса. Превод. "In the Walls of Eryx", Н.Р.Lovcraft. *Nekronomikon*. (ур. Д. Огњановић). Everest Media, Београд.

В. Стојичић (2009). Против света, против живота. Превод. *H.P.Lovcraft: Against the World, Against Life*. Michel Houellebecq. *Градац* 171/172.

2.2.2. Рецензије

Након претходног избора

- *ТЕСТИРАЊЕ ГРАМАТИКЕ ЕНГЛЕСКОГ ЈЕЗИКА ПРЕМА ЗАЈЕДНИЧКОМ ЕВРОПСКОМ ОКВИРУ*, аутор др Радмила Бодрич, Филозофски факултет, Нови Сад (монографија, 2016)
- *Зборник радова Филозофског факултета у Приштини XLVI (4) (2016)*
- *НЕКЊИЖЕВНИ ТЕКСТ У САВРЕМЕНОМ ПРЕВОДИЛАШТВУ*, аутор др Јасмина Ђорђевић, Филозофски факултет, Ниш (монографија, 2017)
- *ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК ЕКОНОМСКЕ НАУКЕ И СТРУКЕ У СВЕТЛУ КОГНИТИВНЕ ЛИНГВИСТИКЕ*, аутор др Татјана Ђуровић, Економски факултет у Београду (монографија, 2017)
- *Језик, књижевност, време*, Зборник радова Филозофског факултета у Нишу (2017)
- *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду (2017)*

- *English Language and Anglophone Literatures Today 4*, Зборник радова, Филозофски факултет у Новом Саду (2018)
- *Philologia Mediana* бр.10 (2018)
- *Годишњак педагошког факултета у Врању*, бр. 9/1 (2018)

Пре претходног избора

- *Folia Linguistica et Litteraria: Časopis za nauku o jeziku i književnosti*, бр. 3/4. Институт за језик и књижевност, Филозофски факултет, Никшић, Црна Гора (2011)
- *Речник за стоматолога – Енглеско-српски, српско-енглески*, аутори С. Игић, А. Игић, М. Игић, Медицински факултет, Ниш (2012)
- *Теме* бр. 2/2013, Универзитет у Нишу (2013)
- *ELALT 2 Proceedings*, Филозофски факултет, Нови Сад (2014)

2.3. МИШЉЕЊЕ О НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ РАДОВИМА КАНДИДАТА

У прегледу научних радова кандидаткиње, Комисија ће издвојити публикације објављене након претходног избора којима се задовољавају услови из *Ближих критеријума за избор у звање наставника* (СНУ број 8/16-01-002/17-007).

У коауторском уџбенику *A Practical Lexicology for EFL Students* (са др Д. Стаменковићем, за предмет Основи лексикологије на ОАС Англистика) садржане су све релевантне теме из области лексикологије и сродних дисциплина, које су обрађене у поглављима Лексикологија и сродне дисциплине (LEXICOLOGY AND RELATED DISCIPLINES), Лексеме (LEXEMES), Лексичко значење (LEXICAL MEANING) и Лексички односи (LEXICAL RELATIONS). У овом уџбенику, студенти могу стећи теоријска знања о појмовима и предмету изучавања лексикологије као интердисциплинарне науке и самосталних грана лексикологије какве су фразеологија, етимологија или терминологија, о устројству лексичког система, лексичким парадагматским и синтагматским односима, о компонентама лексичког значења, али о теорији прототипа и когнитивном изучавању лексикона, и то менталном лексикону. Поред теоријских утемељења ове лингвистичке дисциплине, за која су као извор послужиле 72 референце, аутори су у уџбеник уврстили и вежбања уско везана за сваку тему, која су сами осмислили.

У раду "Вредносни судови у прози Иве Андрића према теорији вредновања системско-функционалне лингвистике" кандидаткиња се бави саопштавањем етичких и естетских процена и описа емоција у делима Иве Андрића из угла теорије вредновања. Поменута теорија је најновије достигнуће Системско-функционалне лингвистике и значајно је обогатила лингвистику текста. У истраживању је издвојен домен вредносних судова, који обухвата ставове према понашању и опхођењу људи, а чине га судови друштвене оцене и судови друштвеног одобравања. Лингвистички систем вредновања изучен је до сада претежно у енглеском језику, те је ово истраживање помак у опису одлика књижевног српског језика.

Рад "Verbal Derivatives and Process Types in Transitivity Configurations of English and German Clauses" је коауторски (са др Н. Момчиловић). Истраживање је контрастивне природе и тиче се енглеских и немачких глагола и њихових парова изведених путем деривације, и то префиксацијом. Ово је тема из поља лексикограматике Системско-функционалне граматике, у оквиру које се жели испитати веза између граматике и

лексики. Испитане реченице из двају језика указују на то да је модификација садржине у деривацији морфолошки заснована, што се може видети у промени структуре транзитивности у реченицама, јер су врсте процеса различите код глаголских основа и изведених глагола.

Тема рада "Crosslanguage research on encoding coextension paths in English (L2) to Serbian (L1) translation: an empirical study" (са др Д. Стаменковићем) јесте фиктивно кретање у српском језику и обрнути појмовни трансфер при превођењу са енглеског на српски. Овакав приступ је објединио области когнитивне семантике и превођења на матерњи језик, како се ретко приступа овом проблему. Истраживање је спроведено путем упитника у коме су српски ученици енглеског језика преводили са енглеског да би се испитала концептуализација фиктивног кретања у два језика. Резултати указују на то да се глаголи кретања у српском употребљавају у ограниченом степену у исказивању фиктивног кретања, док је енглески знатно богатији изразима којима се исказује фиктивно кретање. У вези са превођењем, такви закључци упућују на то да би ограниченост употребе глагола кретања у српском била значајан фактор у сузбијању обрнутог појмовног трансфера.

"Ontological Metaphor in Verb and Abstract Noun Collocations in Serbian: A Sample Analysis" је рад у коме се на узорку стандардног српског језика испитују онтолошке појмовне метафоре (са др Д. Стаменковићем). Овај тип метафоре препознаје се у одређеним колокацијама глагол + апстрактна именица, па се лексиколошки обрасци овде посматрају као реализација појмовне метафоре. У раду се поставља претпоставка, које иначе прати теорију појмовне метафоре, да одабране колокације одражавају метафоричко мапирање које основу има у спознаји физичких предмета. Узорак је показао да садржина испитаних колокација указује на то да се углавном бирају домени негативног искуства из спољњег света, тј. да се домени болних физичких контаката мапирају на негативне емоције и стања ума, што значи да говорници у овом процесу најчешће бирају негативну искуствену основу.

Рад "Future I Tense Form in the Prizren Timok Dialect of Serbian" (са А. Новаковићем) бави се наставом матерњег језика, и то српског, и категоријом глаголског времена футура I, који у дијалекту призренско-тимочком има облик који је другачији од облика у стандарду, па се још назива и футуроидом. Уз помоћ упитника који је сачињен за ученике који се још увек школују и за одрасле говорнике, утврђено је да одрасли испитаници радије употребљавају дијалекатски облик, и то мушки говорници учесталије од женских, као и да ученици који још увек имају наставу матерњег језика учесталије употребљавају стандардни облик футура I. До резултата се дошло статистичком обрадом података из упитника уз помоћ софтвера SPSS 20.0. Ово истраживање указује на то да би удаљавање од наставе матерњег језика са узрастом могло бити у вези са наклоностима говорника према дијалекатским формама.

У раду "Концептуализација и категоризација фиктивног кретања у српском језику" (са др Д. Стаменковићем) проучава се концептуализација и кодирање фиктивног кретања у српском језику, што су ретка изучавања у овом језику. Испитују се врсте фиктивних путања које су описане у когнитивној семантици, методологијом квалитативне анализе узорка, кога чине књижевни текстови на српском језику и примери из стандардних речника српског језика. Врсте путања које се обрађују су еманација, путање обрасца, кретање у односу на окружење, путање појављивања, путање приступа и путање простирања, које су до тада нису проучене у српском језику. Резултати показују да у српском језику постоје језички елементи којима се реализује већина поменутих

путања, па се тиме поткрепљује тврдња да је фиктивно кретање универзално и да да је оно когнитивно утемељено.

Рад "Semantic prosody in verbal collocations in English and German" (са др Н. Момчиловић) бави се семантичком прозодијом енглеских и немачких глагола који имају опште значење. Семантичка прозодија је појава која се ретко изучава у лексикологији, а подразумева тенденцију једне речи да колоцира са скупом других речи које имају или позитивно или негативно значење, што се не може првидети из значења дате лексеме. У том погледу указује се на то да се лексичком значењу може приступити са фразеолошког становишта. Узорак је обухватио глаголске колокације из енглеског и немачког језика у којима глаголи показују позитивну или негативну семантичку прозодију, јер се ова језичка појава може испитати само на основу већег узорка језика у употреби.

У раду "The meaning of Quality Group Temperers in the Cardiff Grammar" коришћене су поставке Кардифске граматике у опису квалификатора у придевској синтагми у енглеском језику. Као узорак су послужиле придевске синтагме којима се описује квалитет ентитета, и у којима се може уочити квалификација, која чини систем језичких елемената који се употребљавају не би ли се модификовао опис одређених квалитета. Квалификације придева које описује Кардифска граматика подразумевају факторе какви су потенцијал придева да се модификује и ресурсе квалификације, а испитани су прилози у енглеском језику који могу бити у функцији квалификатора. Најважније запажање јесте да су многи испитани прилози у тој функцији изгубили значењску везу са својим придевским основама, али су стекли значење којима показују одређени степен. Енглески узорак је послужио у анализи прилошких квалификатора и квалификатора високог степена градације и хиперболе.

Теорија евалуације из Системско-функционалне лингвистике је значајан допринос лингвистици текста и на основу ње у раду "Dialogic Space in Aldous Huxley's Essays" (са мр В. Фигаром) описана су језичка средства којима О. Хаксли исказује своје ставове у есејима. До резултата у истраживању дошло се квалитативном и квантитативном методом. Поменути теорија описује реторичке стратегије којима се замишљени простор за дијалог писца и читаоца може проширити или сузити. Испитују се формулације којима писац у својим есејима одобрава алтернативна виђења, што чини алтернативни дијалог, и оне којима се сузбијају супротни ставови, што чини сужени дијалог. У анализираним есејима преовладава стратегија суженог дијалога, који искључује неке друге вредносне судове, и њу остварују две групе формулација, и то порицање, којим се алтернатива одбацује, и тврђење, којим писац ограничава дијалог.

3. ПЕДАГОШКИ РАД И ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВЕ

3.1. Стручни пројекти, програми и послови

Др Виолета Стојичић је имала удела у развоју студијских програма на Департману за англистику у оба циклуса акредитације, 2008. и 2013. године. У првом циклусу акредитације припремила је изборне предмете на ОАС Англистике, и то Наука о превођењу, Лексикологија, и Системско-функционална граматика на МАС Англистике. За програм у другом циклусу акредитације на ОАС Англистике припремила је предмете Основи лексикологије, Системско-функционална граматика, Теорија и техника превођења, предмет Лексикологија на МАС Англистике, и предмет Системско-функционална лингвистика на ДАС Филологије. Била је наставник на обавезном предмету Савремени енглески језик 2, а тренутно на предмету Савремени енглески језик 3. На ДАС Филологије наставник је и на омнибус предметима Когнитивни, функционални и формални аспекти граматике, Контрастивна језичка истраживања и Лингвистика и интердисциплинарност.

4. ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВНО-НАУЧНОГ ПОДМЛАТКА

4.1. Руковођење/ менторство у изради докторских дисертација

/

4.2. Комисије за оцену и одбрану докторских дисертација

С. Кример Габоровић, *Семантичка и творбена синтагматика лексема којима се именују боје у енглеском и српском језику: когнитивнолингвистички приступ* (Одлука од 6.7.2011), Филозофски факултет у Новом Саду (ментор проф. др Твртко Прћић, члан др Гордана Штасни);

Г. Лалић Крстин, *Морфемизација крњих лексичких основа у савременом енглеском језику: лексиколошки и лексикографски аспекти*, (Одлука од 26.7.2016), Филозофски факултет у Новом Саду (ментор проф. др Твртко Прћић, члан проф. др Владимир Ж. Јовановић)

Председник комисије за оцену подобности кандидата и теме докторске дисертације:

Т. Букатаревић, *Енглески суфикси -able и -ible и српски суфикси -љив и -ив: упоредна формална и садржинска анализа*, Филозофски факултет у Новом Саду (Одлука од 20.6.2016) (ментор проф. др Твртко Прћић, члан др. Јасмина Дражић)

4.3. Менторство у изради магистарских, мастер и специјалистичких радова

Након претходног избора кандидаткиња је била ментор у изради следећих дванаест мастер радова:

- 1) Ј. Митов *Attenuated Intensification of Attributes in English Clauses*, одбраћен 5.11.2015.
- 2) Д. Николић *Non-finite Clause as Complementation in the English Sentence*, одбраћен 2.7.2015.
- 3) М. Пешић *Interpersonal Adjuncts in the English Language*, одбраћен 11.5.2015.
- 4) В. Спасић *Transitive and Intransitive use of Verbs in English*, одбраћен 5.10.2015.

- 5) М.Веселиновић *Verb Complementation by Infinitive Clauses in the English Sentence*, одбрањен 23.9.2015.
- 6) Д.Милојевић *Stative and Dynamic Uses of English Verbs*, 23.9.2015.
- 7) С. Вуковић *Desiderative Processes in the English Clause*, одбрањен 29.9.2016.
- 8) Ј. Голубовић *'Adjective+Abstract Noun' Collocations in English: Ranges and Restrictions*, одбрањен 30.9.2017.
- 9) Ј. Тошић *Collocational Patterns of English Nouns man and woman*, одбрањен 9.9.2017.
- 10) Д. Костић *Homonymy and Polysemy in Monosyllabic Nouns in Monolingual English Dictionaries*, одбрањен 9.9.2017.
- 11) М. Арсић *Formal and Semantic Features of Idioms in English: A Sample Analysis*, одбрањен 27.9.2018.
- 12) Ј. Живковић *Features of Core Adjectives in the English Language*, одбрањен 12.6.2018.

До претходног избора кандидаткиња је била ментор у изради следећих девет мастер радова:

- 1) Ј. Станисављевић *The Role of Range in Semantic Specification of Delexical Verbs and its Relevance in the EFL Teaching*, одбрањен 18.3.2013.
- 2) Е. Станковић *Degrees of Countability of English Nouns*, одбрањен 8.4.2013.
- 3) М. Симић *The Treatment of Unactualised Process Participants in English-Serbian Translation – Corpus Analysis*, одбрањен 08.7.2013.
- 4) М. Виторовић *Personified Inanimate Participant in Mental Clauses in English*, одбрањен 27.9.2013.
- 5) Б. Живић *Particles as Aspectual Markers in Semi-idiomatic Phrasal Verbs in English*, одбрањен 28.10.2013.
- 6) Т. Саздовић *Semantic Roles of the Indirect Object in Passive English Clauses*, одбрањен 28.10.2013.
- 7) Р. Новотин *High Intensification of Attributes in English Clauses*, одбрањен 11.4.2014.
- 8) М. Митровић *English Copular Verbs and their Complements in EFL Teaching*, одбрањен 14.3.2014.
- 9) А. Станковић *Inflexible Complement Patterns with Ditransitive Verbs in English*, одбрањен 5.2.2014.

4.4. Комисије за оцену и одбрану магистарских, мастер и специјалистичких радова

Након претходног избора кандидаткиња је била члан комисија за одбрану следећих дванаест мастер радова:

- 1) М. Антић *Kada implicitno postaje očigledno: usvajanje skalarnih diskursnih partikula u srpskom jeziku* (ментор др Б. Арсенијевић), одбрањен 2.7.2015.
- 2) А. Ђорђевић *Konstrukcija involuntarnog stanja u srpskom jeziku* (ментор др Б. Арсенијевић), одбрањен 2.7.2015.
- 3) А. Младеновић *Idioms Expressing Negative Personal Traits in English and Serbian* (ментор др Д. Стаменковић), одбрањен 27.4.2016.
- 4) Ј. Џунић *Strupov efekat kod srpskih učenika engleskog jezika kao stranog: Intereferencija kao funkcija nivoa znanja engleskog jezika* (ментор др М. Антовић), одбрањен 29.10.2016.
- 5) М. Јовановић *Translating Slang from English to Serbian – the Example of the Novel "Trainspotting"* (ментор др Д. Стаменковић), одбрањен 28.6.2016.

- 6) М. Ристић *Idiomatic Colour Expressions in English: A Corpus Analysis* (ментор др Д. Стаменковић), одбрањен 28.6.2016.
- 7) С. Раденковић *Idiomatic Ways of Expressing Death in English and Serbian* (ментор др Д. Стаменковић), одбрањен 1.6.2016.
- 8) Ј. Телесковић *Metaphors and Emotions in Cancer-related Texts in English and Serbian* (ментор др Д. Стаменковић), одбрањен 29.3.2016.
- 9) М. Младеновић *Spatial Prepositions Used for Expressing Time Relations: Translation analysis from English to Serbian* (ментор др Д. Стаменковић), одбрањен 23.2.2016.
- 10) А. Цветановић *Diphthong Acquisition with Serbian EFL Learners* (ментор др Т. Пауновић), одбрањен 27.9.2017.
- 11) Д. Николић *Pronunciation Activities in EFL Middle School Textbooks* (ментор др Н. Лазаревић), одбрањен 13.9.2017.
- 12) Д. Јовановић *Like + Noun Phrase Comparisons: A Translation Corpus Analysis* (ментор др Д. Стаменковић), одбрањен 27.9.2018.

До претходног избора кандидаткиња је била члан комисија за одбрану следећих осам мастер радова:

- 1) М. Пантић *Primena Komunikativnog pristupa u nastavi engleskog kao stranog jezika u srpskim školama – perspektive nastavnika* (ментор др Т. Пауновић), одбрањен 28.11.2011.
- 2) Д. Станковић *Kontrastivna analiza složenih imenica koje su nastale konverzijom frazalnih glagola u engleskom i njihovih ekvivalenata u srpskom* (ментор др В.Ж. Јовановић), одбрањен 17.4.2012.
- 3) Ј. Цветковић *Kontrastivna analiza onomatopejskih reči u engleskom i srpskom jeziku* (ментор др В.Ж.Јовановић), одбрањен 19.5.2012.
- 4) М. Антонијевић *Contrastive analysis of metaphors in presidential speeches of American and Serbian politicians* (ментор др В.Ж. Јовановић), одбрањен 18.7.2012.
- 5) М. Миленковић *Culture in EFL teaching in Serbia: Do textbooks promote intercultural communicative competence?* (ментор др Т. Пауновић), одбрањен 14.11.2012.
- 6) Б. Живковић *Anglicizmi u oblasti sporta u savremenom srpskom jeziku* (ментор др М. Илић), одбрањен 8.1.2013.
- 7) Ј. Момчиловић *Phonological acquisition in EFL at the tertiary level: phonemic dictation as an awareness raising technique* (ментор др Т. Пауновић), одбрањен 23.10.2013.
- 8) И. Петровић *Analysing EFL Coursebooks in the light of Gardner's theory of multiple intelligences* (ментор др Т. Пауновић), одбрањен 25.12.2013.

4.5. Учешће у комисијама за избор наставника и сарадника

Након претходног избора кандидаткиња је учествовала у следећим комисијама за избор наставника и сарадника:

- Члан комисије за сачињавање извештаја о избору кандидата у звање доцент или ванредни професор, Факултет заштите на раду, Ниш, 2015.
- Члан комисије за сачињавање извештаја о избору кандидата у звање лектор (Савремени енглески језик), Филозофски факултет, Ниш, 2018.
- Члан комисије за сачињавање извештаја о избору кандидата у звање сарадник (Морфологија енглеског језика), Филозофски факултет, Ниш, 2019.
- Председник комисије за сачињавање извештаја о избору кандидата у звање доцент (Енглески језик), Машински факултет, Ниш, 2018.

- Члан комисије за сачињавање извештаја о избору кандидата у звање доцент или ванредни професор (Англистичка лингвистика), Филозофски факултет Ниш, 2018.

До претходног избора кандидаткиња је учествовала у следећим комисијама за избор наставника и сарадника:

- Члан Комисије за сачињавање извештаја о пријављеним кандидатима на конкурс за избор у звање лектор за ужу научну област Англистичка лингвистика на Филозофском факултету у Нишу, 2012.
- Члан Комисије за сачињавање извештаја о пријављеним кандидатима на конкурс за избор у звање лектор за ужу научну област Англистика на Филозофском факултету у Новом Саду, 2013.
- Члан Комисије за сачињавање извештаја о пријављеним кандидатима на конкурс за избор у звање виши наставник вештина Англистика на Филозофском факултету у Новом Саду, 2014.

5. ЕЛЕМЕНТИ ДОПРИНОСА АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ

Др Виолета Стојичић је члан Изборног већа Филозофског факултета у Нишу од првог избора у академско звање 1998. и члан Наставно-научног већа Филозофског факултета у Нишу од 2016. Члан је Већа докторских студија Филозофског факултета у Нишу од 19.10.2016. године.

Председник је комисије за проверу знања енглеског језика европског оквира за језике од 18.7.2012. године на Филозофском факултету у Нишу. Од 28.01.2018. године је члан комисије за проверу компетентности наставника и менторства на ДАС Филологије на Филозофском факултету у Нишу. Била је председник комисије за сачињавање извештаја о приступном предавању „English for Specific Purposes in the Education of Mechanical Engineering Students” кандидата др М.Тасића на Машинском факултету у Ниш 2018. године.

На Филозофском факултету у Нишу била је председник комисије за припрему и спровођење пријемног испита за упис на основне студије на департману Англистика за школску годину 2013/2014. У школској години 2015/2016 била је председник комисије за сачињавање ранг листе за упис студената у прву годину основних академских студија Англистике и председник комисије за сачињавање ранг листе за упис студената у прву годину мастер академских студија Англистике. У школској години 2017/2018 била је председник комисије за сачињавање ранг листе за упис студената у прву годину основних и мастер академских студија Англистике, као и председник комисије за спровођење конкурса за упис студената у прву годину докторских академских студија Филологије. За школску годину 2019/2020 члан је комисије за припрему пријемног испита за упис на основне студије на департману Немачки језик и књижевност, Руски језик и књижевност и Француски језик и књижевност и председник комисије за припрему и спровођење пријемног испита за упис на основне студије на департману Англистика.

У зимском семестру шк. године 2018/2019 била је коментор у истраживању за докторску дисертацију гостујућег студента Хуана К.П. Мотоса.

Од 2018. године уредник је часописа *Facta Universitatis: Linguistics and Literature*, који издаје Универзитет у Нишу (категорија М51).

6. ЗАКЉУЧАК И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

На расписани конкурс за избор једног наставника у звање ванредни или редовни професор за пуно радно време за научну област Англистичка лингвистика (предмети *Савремени енглески језик 3* и *Основи лексикологије*), од 19.06.2019. године на Филозофском факултету Универзитета у Нишу пријавио се један кандидат, др Виолета Стојичић, у претходном периоду (од 2014. године) изабрана у звање ванредног професора за ову научну област на Филозофском факултету у Нишу.

Након анализе документације коју је поднела кандидаткиња и увида у њен научни, педагошки и академски рад у протеклом изборном периоду, Комисија констатује да кандидаткиња има испуњене све услове за избор у звање **редовни професор** прописане у области друштвено-хуманистичких наука према *Ближим критеријумима за избор у звање наставника* (СНУ број 8/16-01-002/17-007) усвојених 24.04.2017. на Универзитету у Нишу, и то:

1. *Испуњени услови за избор у звање ванредни професор:*
Одлука о избору у звање ванредни професор НСВ бр. 8/18-01-008/14-007 од 26.12.2014. године, Универзитет у Нишу.
2. *Позитивна оцена педагошког рада која се утврђује у складу са чланом 13. Правилника о поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Нишу*
О предлозима оцена и то **ПРЕДЛОГ ОЦЕНЕ РЕЗУЛТАТА НАУЧНОИСТРАЖИВАЧКОГ РАДА КАНДИДАТА, ПРЕДЛОГ ОЦЕНЕ АНГАЖОВАЊА КАНДИДАТА У РАЗВОЈУ НАСТАВЕ И РАЗВОЈУ ДРУГИХ ДЕЛАТНОСТИ ВИСОКОШКОЛСКЕ УСТАНОВЕ, ПРЕДЛОГ ОЦЕНЕ РЕЗУЛТАТА ПЕДАГОШКОГ РАДА КАНДИДАТА и ПРЕДЛОГ ОЦЕНЕ РЕЗУЛТАТА КОЈЕ ЈЕ КАНДИДАТ ПОСТИГЛА У ОБЕЗБЕЂИВАЊУ НАУЧНО-НАСТАВНОГ ПОДМЛАТКА** изјашњава се Изборно веће Филозофског факултета при изјашњавању о овом извештају.
3. *Остварене активности бар у четири елемента доприноса широј академској заједници из члана 4. ових критеријума:*
Испуњеност услова описана у тачки 5. овог извештаја.
4. *Руковођење или чланство у комисијама за најмање пет дипломских радова, од којих најмање два од последњег избора:*
Испуњеност услова описана у тачки 4.4. овог извештаја.
5. *Руковођење бар једном докторском дисертацијом или чланство у најмање две комисије за одбрану докторске дисертације:*
Испуњеност услова описана у тачки 4.2. овог извештаја.
6. *Остварени резултати у развоју научно-наставног подмлатка на факултету:*
Испуњеност услова описана у тачки 4.5. овог извештаја.
7. *Објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ИСБН бројем) из уже научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање:*

Stojičić, V., Stamenković, D. (2018). *A Practical Lexicology for EFL Students*. Filozofski fakultet, Niš. ISBN 978-86-7379-467-9 (за предмет Основи лексикологије на ОАС Англистике)

8. У последњих пет година најмање један рад објављен у часопису који издаје Универзитет у Нишу или факултет Универзитета у Нишу или са SCI листе, у којем је првопотписани аутор:

Стојичић, В. (2015). Вредносни судови у прози Иве Андрића према теорији вредновања системско-функционалне лингвистике. *Philologia Mediana* 7, 61–78. UDC 821.163.41-3

Stojičić, V., Momčilović, N. (2016). Verbal Derivatives and Process Types in Transitivity Configurations of English and German Clauses. *Facta Universitatis Series: Linguistics and Literature*, Vol. 14, No 1, 15–24. UDC 811.111:811.112.2]36

9. Од избора у претходно звање најмање два рада објављена у часописима:
- категорије M21, или
- категорије M22, или
- категорије M23, са петогодишњим импакт фактором већим од 0.49 према Томсон Ројтерс листи, или
- са SSCI листе, или
- са SCI листе,

у којима је првопотписани аутор, при чему радови могу бити из различитих категорија или листи; један рад у часописима из наведених категорија и листи кандидат може заменити са два рада у часописима који се издају на енглеском, француском или руском језику, у којима је кандидат бар у једном раду првопотписани аутор

1) Stojičić, V. (у штампи за 2019.годину) English EU Terminology in Serbian. Linguistic Importation and Substitution. *English Today*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/S0266078419000300>

Листе SSCI и АНСИ; петогодишњи импакт фактор 0.517 према *Clarivate Analytics* (потврда издавача од 15.7.2019)

2) Замена једног рада

a) Stojičić, V., Stamenković, D. (2016). Crosslanguage research on encoding coextension paths in English (L2) to Serbian (L1) translation: an empirical study. *Perspectives* 24:4, 635–645, Taylor & Francis, UK. DOI: 0.1080/0907676X.2015.1069864

Листе SSCI и АНСИ; петогодишњи импакт фактор 1.143 према *Clarivate Analytics* од 2018.године

b) Stojičić, V., Stamenković, D. (2017). Ontological Metaphor in Verb and Abstract Noun Collocations in Serbian: A Sample Analysis. *Scando-Slavica* 63:2, 198–211, Taylor & Francis, UK. DOI: 10.1080/00806765.2017.1390937

10. *Најмање шест излагања на међународним или домаћим научним скуповима:*

Радови штампани у целини:

Стојичић, В. (2017). Семантичка прозодија у колокацијама и контексту у српском и енглеском језику. *Језици и културе у времену и простору VI*. Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, 119–131. UDC 811.163.41'373.7 811.111'373.7

Stojičić, V., Momčilović, N. (2016). Semantic Prosody in Verbal Collocations in English and German. *Languages and Cultures in Time and Space V*. University of Novi Sad, Faculty of Philosophy, 417–426. UDK 811.111:811.112.2]'374'373.72

Stojičić, V. (2016). Heteroglossia in George Orwell's Essays through Appraisal Theory of Systemic Functional Linguistics. *English Studies Today: Words and Visions*. Zbornik radova *English Language and Anglophone Literatures Today 3*. University of Novi Sad, Faculty of Philosophy, 431–443. ISBN 978-86-6065-398-9

Stojičić, V. (2016). Prisvojne relacije rečenice u sistemsko-funkcionalnoj gramatici. *Savremena nauka o jeziku*. Zbornik radova *Nauka i savremeni univerzitet 5*. Filozofski fakultet, Niš, 39–48. UDK 811.111'367 811.111'367.625 81'36

Усмена излагања:

Dorđević, J., Stojičić, V. (2018). The Theory of Cultural Linguistics within the Study of Translation: Culturally Constructed Conceptualizations in Non-literary Texts. *Language, Literature, Theory*. Faculty of Philosophy, Niš.

Bodrič, R., Stojičić, V. (2016). Intercultural Communicative Development from the Perspective of Serbian University Students of the English Language. *Second International Conference on English Language, Literature, Teaching and Translation Studies*. Faculty of Philosophy, Sarajevo.

Stojičić, V., Stamenkovic, D. (2015). Ontological metaphors in Verbal Collocations in Serbian. *Second International Symposium on Figurative Thought and Language*. University of Pavia, Italy.

Stojičić, V. (2014). Linguistic Issues of English Loan Terms in Serbian. *Terms and Terminology in the European Context*. Roma Tre University, Rome, Italy.

11. *Цитираност од 10 хетеро цитата:*
Испуњеност услова описана у тачки 2.1.2. овог извештаја.

Уважавајући све прописане услове за избор кандидата и ближе критеријуме за избор у звања наставника који се од 1.10.2017. године примењују на Универзитету у Нишу, као и научно-истраживачку и педагошку компетентност кандидаткиње, а на основу свега изложеног у овом извештају, **Комисија предлаже др Виолету Стојичић за избор у звање редовни професор (Савремени енглески језик 3 и Основи лексикологије)** на Филозофском факултету Универзитета у Нишу.

Ниш, Нови Сад, 18.07.2019. године
(Место, датум)

Комисија за писање извештаја:


Проф. др Владимир Ж. Јовановић


Проф. др Твртко Прћић


Проф. др Биљана Мишић Илић